

## ANÁLISIS DE CANTAR DE LOS CANTARES 8, 5-10

### NASB (ACTUALIZADO) TEXTO:8: 5a

**5 ¿Quién es ésta que sube del desierto, recostada sobre su amado? EL ESPOSO:**

**8:5a** El narrador es incierto. El verso está dividido en dos dichos separados (NKJV, JPSOA) o las líneas terceras y cuartas inician una sección que continua [Proverbios 5:20](#) (NASB, NIV).

Las dos primeras líneas de la poesía pueden referirse al palanquín de viajero de Salomón [Proverbios 5:20](#) y puede ser la fuente de alusión extraña [Proverbios 5:20](#) (line 4). Sin embargo, también puede referirse al amante joven norteño de quien la doncella estuvo separada por un matrimonio arreglado (véase 5b-7,9,12).

★"recostada" Este es un hapax legomenon (BDB 952, KB 1279). De su uso similar, la raíz implica "recostar para atrás" o "acostar sobre una mesa" o "reclinar".

### NASB (ACTUALIZADO) TEXTO:8: 5b- 7

**5b Debajo del manzano te desperté; allí tu madre tuvo dolores de parto por ti, allí tuvo dolores de parto, y te dio a luz. LA ESPOSA: 6 Ponme como sello sobre tu corazón, como sello sobre tu brazo, porque fuerte como la muerte es el amor, inexorables como el Seol, los celos; sus destellos, destellos de fuego, la llama misma del SEÑOR. 7 Las muchas aguas no pueden extinguir el amor, ni los ríos lo anegarán; si el hombre diera todos los bienes de su casa por amor, de cierto lo menospreciarían. EL CORO:**

**8:5b** ¡Esto es una alusión rara! La NKJV lo asigna a un pariente que estuvo presente en el nacimiento de la doncella en el campo debajo de un árbol frutal (probablemente durazno).

Es incierto como verso 5b se relaciona a los versos 6-7. El VERBO "despertar" (BDB 734, KB 802, Polel PERFECTO) puede referirse a:

1. Excitar (excitación sexual, véase 2:7; 3:5; 8:4; esto se confirma por la frase, "debajo del árbol de manzana yo te desperté"[véase 2:3]).
2. Levantarse del sueño.

**8:6-7** Las PREPOSICIONES son masculinos (NASB, NJV) pero NKJV, TEV, NIV y la biblia NET los atribuyen a la doncella. ¡En la poesía género y gramática son fluidos para efecto! Estos versos expresan en imágenes emotivas el poder del amor humano. ¡Cuando se da y se recibe llega a ser una unidad persuasiva de vida poderosa!

Fíjense en el lenguaje metafórico:

1. Póngame como un sello sobre su corazón. - El VERBO, BDB 962, KB 1321, Qal IMPERATIVO, el SUSTANTIVO, "sello", BDB 368 I puede significar una impresión dejado por un el sello de un anillo, que era señal de seguridad y dueño. Con frecuencia no se usaban estos sellos en un collar que se colgaba sobre el corazón.
2. Sello en su brazo - misma palabra como arriba. Si el sello sobre el corazón no se podía ver entonces el que estaba sobre el brazo si se podía (fíjense en el lenguaje fuerte de [Isaías 49:14-16](#))
3. El amor es tan fuerte Como la muerte- ¡tan fuerte como la muerte o tan poderoso y constante como una fuerza!

#### 4. Celos (NASB, NJB, NIV), tan severo

Como el Seol - Este término puede ser positivo (ejemplo [Números 11:29](#)) o negativo (ejemplo [génesis 26:14](#); [génesis 26:14](#); 27:4;[Eclesiastés 4:4](#)).

Los números 3 y 4 son paralelos. Para Seol véase tópico especial: ¿Dónde están los muertos? En [Eclesiastés 6:6](#)

#### 5. Su reflejo es reflejo De Fuego, la misma Llama del Señor - Esto está describiendo los tormentos del seol esperando a los impíos (ejemplo ¡el poder del amor puede ser un infierno!)

Las dos primeras líneas del fuego "celo" del verso 6, líneas 4-6. El fuego es tan fuerte que nada en este mundo lo puede apagar (muchas aguas, ríos).

El amor no se puede comprar, verso 7 línea 3, que puede ser una alusión a la riqueza de Salomón. El término "despreciado" usado [Eclesiastés 6:6](#), es doble y con mucha intensidad (Qal INFINITO ABSOLUTO y Qal IMPERFECTO).

En vista que yo sostengo un triángulo de amor entre dos amantes jóvenes del norte que están separados por Salomón reclutando a la joven belleza a su harem, el propósito de estos versos (8:9-12) llega a ser obvio.

Una nota acerca del numeral 5. Es posible tomar la última línea del verso 6 como una referencia a YHVH (BDB 529, NASB, "la misma llama del Señor") pero la mayoría de las traducciones (NKJV, NRSV, TEV, JPSOA) creen que la frase es realmente una sola palabra en hebreo (BDB 529, KB1504); este es un hapax legomenon del SUSTANTIVO "llama" y un final añadido que puede ser (1) una contracción de YHVH encontrado con frecuencia en la poesía hebrea o (2) un marcador textual para un SUPERLATIVO (NIDOTTE, volumen 1 página 480). Si esto es una referencia a YHVH es el único en todo el libro. ¡Esto no puede ser usado como evidencia de que este libro es una alegoría!

#### **NASB (ACTUALIZADO) TEXTO:8: 8-9**

**8 Tenemos una hermana pequeña, y todavía no tiene pechos; ¿qué haremos por nuestra hermana el día en que sea pedida? 9 Si ella es una muralla, edificaremos sobre ella un baluarte de plata; pero si es una puerta, la reforzaremos con tablas de cedro. LA ESPOSA:**

**8:8-9 "Tenemos una hermana pequeña"** Esto parece referirse a sus hermanos en el norte (véase 1:6) y la actitud protectora de ellos hacia ella. Esta actitud tiene dos objetivos:

1. De proteger su virginidad hasta el matrimonio (versos 8-9 línea 2)
2. Si ella fuera promiscua (véase 1:6 y las reuniones secretas en el campo mencionado a lo largo del libro), ellos restringirían su libertad y movimiento (verso 9, líneas 3-4).

**8:9 "muralla"** Esta palabra (BDB 848 II) significa "confines", "unir" o "sitiar" nunca se usa para "decoro". Los comentaristas que interpretan este verso como "adorno"(NIDOTTE, volumen 1, página 963), consiguen esto de la CONSTRUCCION (BDB 531 y 72) "tablas de cedro". Veo la línea poética como una de restricción y una falta de libertad. La doncella ha estado violando los estándares de la decencia pública.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO:8:10-12**

**10 Yo soy una muralla, y mis pechos como torres, entonces fui a sus ojos como quien halla la paz. 11 Salomón tenía una viña en Baal-hamón, confió la viña a los guardas; cada uno debía traer por su fruto mil siclos de plata. 12 Mi viña, que es mía, está a mi disposición; los mil siclos son para ti, Salomón, y doscientos, para los que guardan su fruto. EL ESPOSO:**

**8:10-14** Ella tiene ojos solo para el (si es Salomón aun en medio de su harem ella pacientemente lo espera porque ella sabe que ella es su favorita). Las implicaciones monógamas [Eclesiastés 6:6](#); 6:3; y 7:10 me hace duro pensar que es Salomón. ¡Todavía estoy a favor de la teoría del primer amor norteño de Cantar de los cantares! Aun Salomón no puede comprar su amor (ejemplo viñedo).

**8:10**

**NASB "como quien halla la paz"**

**NKJV "como quien encontró la paz"**

**NRSV, TEV "como uno que trae la paz"**

**NJB "he encontrado la paz verdadera"**

Esta frase es otro eufemismo para actividad sexual. El enfoque parece ser en ella trayendo satisfacción al amante deseado.

Versos 8-9 puede referirse a su edad joven, mientras el verso 10 describe su vida actual.

El termino hebreo "paz" (shalom, BDB 1022) tiene un amplio campo semántico. Puede ser metafórico para madurez ("mis pechos eran como una torre") o favor o contentamiento. ¡La ambigüedad de la poesía y la fluidez de la terminología lo hace grande para una imaginaria múltiple!